

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen
Band: 57 (2018)
Heft: 1: Schweizer Bauerngärten = Les jardins paysans de Suisse
Rubrik: Gartensteckbrief = Portrait

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

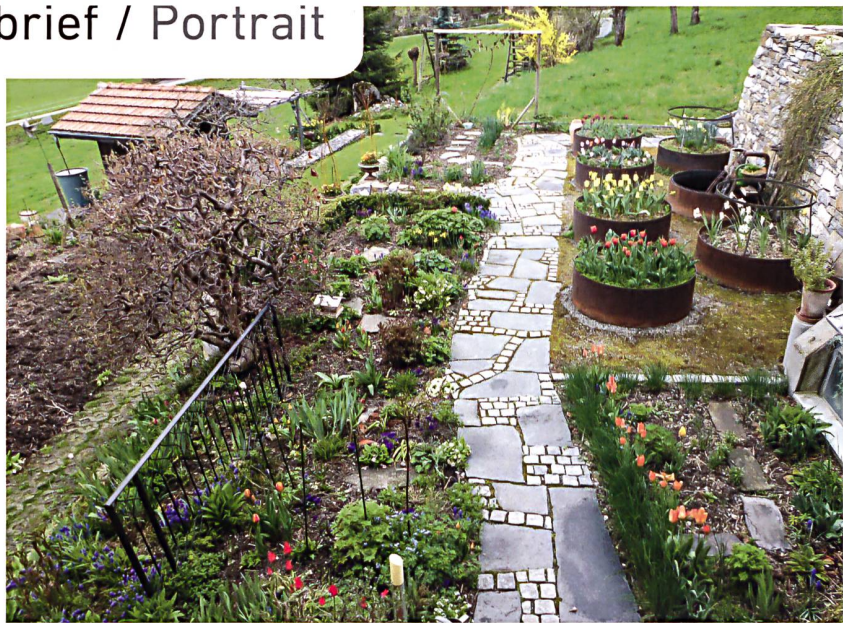
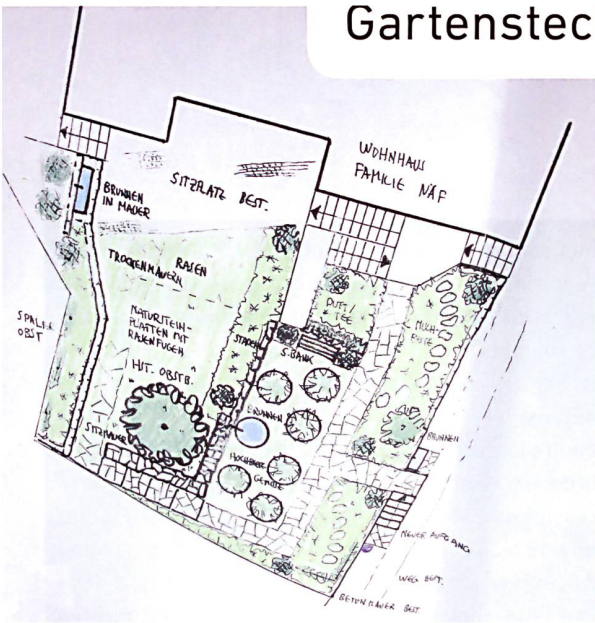
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Gartensteckbrief / Portrait



Schematische Skizze / Croquis.

BesitzerIn / Le / la propriétaire: Regula Näf-Rudin
Adresse: Obeggstrasse 8, 3770 Zweisimmen (BE)
Grösse / Superficie: 400 m² (wovon 150 m² neu gestaltet / dont 150 m² ont été réaménagés)
Bestand seit / Origine: 2009

Pflanzen / Anbau / Blumen

Im Garten wächst wenig Gemüse, aber immer spezielle und seltene Sorten aus möglichst biologischem Saatgut.

Im Blumengarten gedeihen sieben verschiedene Pfingstrosen sowie Dahlien, Gladiolen, Stockrosen, Kapuziner, Ringelblumen, Fingerhut, Cosmeen, Rittersporn und Rosen. Die Beete sind zum Teil mit selber gezogenen Buchsbaumhecken umfriedet. Ein grosses, von Sonnenblumen, Phlox und Clematis umgebenes Kartoffelfeld rundet den Garten auf drei Ebenen ab.

Geschichte / Besonderheiten

Der Garten gehört zu einem Chalet in Zweisimmen im Berner Oberland. Das Gebäude hatte zwei Besitzer, und auch der Garten war entsprechend aufgeteilt.

2007 konnte ich den zweiten Gebäudeteil dazu kaufen, und somit konnte der gesamte Garten umgestaltet werden.

Der Garten liegt südlich des Hauses. Er ist topografisch bedingt auf mehreren Ebenen, welche mit Natursteinmauern abgegrenzt sind. Hinter der Stützmauer verbirgt sich ein Regenwassertank. Eine Pumpe befördert das Wasser in einen Brunnen (kreisförmiges Stahlbecken), von wo man das Wasser zum Giessen verwenden kann.

Wege aus Natursteinplatten erschliessen den Garten, runde Hochbeete aus Stahl setzen spezielle Akzente und bringen Struktur in die Wildnis. Verschiedene Sitzplätze ermöglichen das Innehalten und Geniessen. Die benachbarte Wiese mit Obstbäumen grenzt ohne eine Einfriedung an den Garten an und verstärkt die Grosszügigkeit der Gestaltung.

Plantes / cultures / fleurs:

Quelques légumes choisis poussent dans le jardin. Ce sont des espèces rares, issues de semences biologiques de préférence.

Dans le jardin fleuri, sept espèces de pivoines prospèrent, ainsi que des dahlias, des glaïeuls, des roses trémières, des capucines, des soucis, des digitales, des asters, des delphiniums et des roses. Les massifs sont partiellement bordés de haies de buis plantées par la propriétaire. Un champ de pommes de terres entouré de tournesols, de phlox et de clématites entoure le jardin sur trois niveaux.

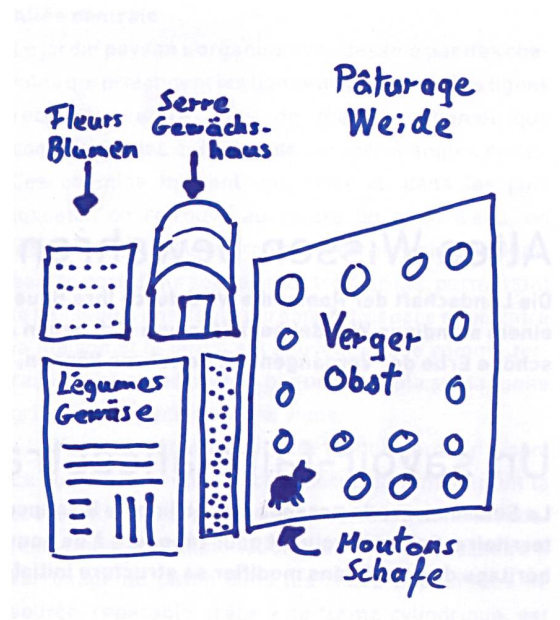
Histoire / particularités:

Le jardin est attenant à un chalet situé à Zweisimmen, dans l'Oberland bernois. Le bâtiment comme le jardin appartenaient à deux propriétaires et étaient donc divisés.

En 2007, j'ai pu acquérir la deuxième moitié de la propriété et réaménager l'ensemble du jardin. Celui-ci se situe au sud de la maison et s'étend sur plusieurs niveaux séparés par des murs de pierres apparentes. Un réservoir d'eau de pluie est dissimulé derrière le mur de soutènement. Une pompe acheminant l'eau dans un bassin circulaire en acier sert de fontaine pour l'eau d'arrosage.

Des sentiers en pierre naturelle relient les différentes parties du jardin et des plates-bandes surélevées en acier ajoutent des empreintes particulières, tout en structurant la nature sauvage. Divers espaces de détente permettent de s'asseoir afin de se recueillir et de savourer le moment. La pelouse adjacente sans clôture, plantée de différents arbres fruitiers, renforce l'impression de générosité.

Gartensteckbrief / Portrait



BesitzerIn / Le/la propriétaire: Catherine & Bernard Theubet
Adresse: Bout-dessous 19, 2916 Fahy (JU)
Grösse / Superficie: 14 m × 60 m
Bestand seit / Origine: 1995

Schematische Skizze /
Croquis.

Pflanzen / Anbau / Blumen

Tomate, Peperoni, Knoblauch, Zwiebel, Schalotte, Karotte, Radieschen, schwarzer Rettich, Kartoffel, Buschbohne, Zwergbohne, Zucchini, Gurke, Kürbis, Bischofsmütze, Salat, Blumenkohl, Brokkoli, Rotkohl, Apfelkohl, Mais und Popcorn-Mais, Erdbeere, Rhabarber, Himbeere, Heidelbeere, Johannisbeere, Schwarze Johannisbeere, Schnittblumen, Dahlien, Sonnenblumen, alte Gerstensorte, Hochstamm-Obstgarten.

Geschichte / Besonderheiten

Der Garten liegt ausserhalb des Dorfs zwischen Getreidefeldern und Dauerweiden. Im Osten grenzt er an einen Hochstamm-Obstgarten, der vom Urgrossvater der Familie gepflanzt wurde. Das Gras unter den Bäumen wird von den Schafen und ihren Lämmern verwertet.

In der Mitte des Gartens befindet sich ein Gewächshaus, in dem Tomaten und kleine Peperoni angebaut werden. Die Beerensträucher bilden eine lange, nach Süden ausgerichtete Linie, sie markiert zugleich die Grenze zwischen Obst- und Gemüsegarten. Seit zwei Jahren betreiben wir auf einer Fläche von ca. 25 m² die Vermehrung einer ehemaligen Gerstensorte. Die Gerste kann eines Tages zur Herstellung von lokalem Bier verwendet werden. Die kostbare Ernte wird von Hand gesammelt. Die ganze Arbeit wird im familiären Umfeld erledigt, oft in der Stille des Abends. Vier Generationen teilen manchmal Momente der Entspannung bei der gemeinsamen Gartenarbeit, je nach Saison und Vorliebe. Es geht vor allem darum, die Freude am eigenen Obst- und Gemüseanbau aufrechtzuerhalten und einen Moment in der Natur zu verbringen.

Plantes / cultures / fleurs:

Tomate, poivron, ail, oignon, échalote, carotte, radis, radis noir, pomme de terre, haricot nain, haricot à rame, courgette, concombre, courge, pâtisson, salade, chou-fleur, brocoli, chou rouge, chou-pomme, maïs doux et à popcorn, fraise, rhubarbe, framboise, myrtille, groseille, cassis, fleurs à couper, dahlia, tournesol, ancienne variété d'orge, verger haute-tige.

Histoire / particularités:

Le jardin trouve sa place en dehors du village entre les champs de céréales et les pâturages permanents. Il est bordé à l'est d'un verger d'arbres haute-tige plantés par l'arrière-grand-père de la famille. Sous les arbres, l'herbe est valorisée par les brebis et leurs agneaux.

Au milieu, une serre permet notamment la culture de tomates et de petits poivrons. Les petits fruits forment une longue ligne orientée vers le sud et marque la limite entre le verger et les légumes. Depuis deux ans, une surface de 25 m² environ est consacrée à la multiplication de semences d'une ancienne variété d'orge. Celle-ci sera peut-être destinée un jour à la fabrication de bière locale. La précieuse récolte est collectée à la main.

Tout le travail s'effectue dans le cadre familial, souvent dans le calme du soir. Quatre générations partagent parfois des moments de détente en jardinant au fil des saisons et au gré des envies. Il s'agit principalement d'entretenir le plaisir de cultiver ses propres fruits et légumes et de passer un moment dans la nature.